

アジアカリカ言語文化研究
JOURNAL OF
ASIAN AND AFRICAN
STUDIES No. 106
September 2023

OCHIAI, Izumi

On the Origin of “Morning” in Atayal

KUSUNOKI, Kazuki

Boundary Negotiation and the Frontier Governmentality
in Colonial Northeastern Kenya

NAKAMURA, Kentaro

Re-examination of the Uigur Version of the Inscription of
Mañjuśrī Temple in 1326

CELIK, Kenan, Aso, Reiko and NAKAZAWA, Kohei

AB/C Tone Class Information of the Kohama Dialect for the
Reconstruction of the Classified Vocabulary of Proto-Yaeyaman

The **Research Institute for Languages and Cultures of Asia and Africa (ILCAA)**, an institution affiliated with the Tokyo University of Foreign Studies, has worked to implement and stimulate research on the languages, linguistics, history, cultural anthropology and ethnology of Asia and Africa since its foundation in 1964. It was the first Inter-University Institution to be designated in the area of Humanities and Social Sciences in Japan, and has been engaged in the computerization of data in Asian and African languages and cultures since the 1970s. This area of specialty has been strengthened further by the establishment of the Information Resources Center in 1997, the main purpose of which is to process information resources pertaining to the languages and cultures of Asia and Africa.

All works published by the **Journal of Asian and African Studies (JAAS)** are made available through a Creative Commons Attribution 4.0 International (CC BY 4.0) license.

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Published by the RESEARCH INSTITUTE
for LANGUAGES and CULTURES of ASIA and AFRICA
TOKYO UNIVERSITY of FOREIGN STUDIES
3-11-1 Asahi-cho, Fuchu-shi, Tokyo 183-8534 JAPAN
E-mail: edit-js[at]aa.tufs.ac.jp (replace "[at]" with "@")
URL: <http://www.aa.tufs.ac.jp>
Tel: 81-42-330-5600

● The Editorial Committee: ARAKAWA, Shintaro [Chief]

IIZUKA, Masato
ISHIKAWA, Hiroki
ISHIKAWA, Noboru
KAWAI, Kaori
KURABE, Keita
KUROKI, Hidemitsu
MIURA, Toru
MORIGUCHI, Tsunekazu
NAGAHARA, Yoko
NISHII, Ryoko
WAZAKI, Haruka
YODA, Sumikazu

● The Editorial Board: ARAKAWA, Shintaro [Chief]

IIZUKA, Masato
ISHIKAWA, Hiroki
KAWAI, Kaori
KURABE, Keita
KUROKI, Hidemitsu
NISHII, Ryoko

● Note from the Editorial Board ●

The Editorial Board received 7 manuscripts from both inside and outside the country; 5 of them were submitted as Articles and 2 as Source Materials.

2 Articles and 2 Source Materials were accepted for publication.

Each paper was reviewed by at least two referees, some of whom were non-ILCAA members.

● Notice ●

The **Journal of Asian and African Studies** is published online-only. If you would like to be notified when issues are published, please send an e-mail to edit-js[at]aa.tufs.ac.jp (replace "[at]" with "@").

<http://www.aa.tufs.ac.jp/en/publications/jaas>

Composed by Nakanishi Printing Co., Ltd in Japan on 30 September, 2023

CONTENTS

- Article
- 5 **On the Origin of “Morning” in Atayal**
 OCHIAI, Izumi
 アタヤル語における「朝」の語源について
 落合いずみ
- Article
- 19 **Boundary Negotiation and the Frontier Governmentality
in Colonial Northeastern Kenya**
 KUSUNOKI, Kazuki
 境界線をめぐる政治と辺境統治性
 植民地期のケニア北東部におけるソマリの事例
 楠 和樹
- Source Material
- 67 **Re-examination of the Uigur Version of the Inscription
of Mañjuśrī Temple in 1326**
 NAKAMURA, Kentaro
 「重修文殊寺碑」ウイグル語面の訳注
 中村健太郎
- Source Material
- 111 **AB/C Tone Class Information of the Kohama Dialect
for the Reconstruction of the Classified Vocabulary of
Proto-Yaeyaman**
 CELIK, Kenan, Aso, Reiko and NAKAZAWA, Kohei
 八重山祖語の系列再建に向けた小浜方言の AB/C の所属資料
 セリック ケナン・麻生 玲子・中澤 光平

執筆／CONTRIBUTOR

落合いずみ

帯広畜産大学
准教授

OCHIAI, Izumi

Associate Professor
Obihiro University of Agriculture and
Veterinary Medicine

楠 和樹

東京大学大学院総合文化研究科
グローバル地域研究機構連携研究ユニット
特任研究員

KUSUNOKI, Kazuki

Project Researcher
Collaborative Research Unit
Institute of Advanced Global Studies
Graduate School of Arts and Sciences
University of Tokyo

中村健太郎

奈良県立橿原考古学研究所
企画学芸部企画課
主任企画員

NAKAMURA, Kentaro

Senior Planning Officer
Archaeological Institute of Kashihara, Nara
Prefecture

セリック ケナン

国立国語研究所
特任助教

CELIK, Kenan Thibault

Project Assistant Professor
National Institute for Japanese Language
and Linguistics

麻生玲子

名城大学
准教授

Aso, Reiko

Associate Professor
Meio University

中澤光平

信州大学
講師

NAKAZAWA, Kohei

Lecturer
Shinshu University

Journal of Asian and African Studies

Published by the Research Institute for Languages and Cultures of Asia and Africa

The *Journal of Asian and African Studies* welcomes contributions of “Articles” and “Source Materials” in Japanese, English, or French. Articles present original work focusing on **linguistic, cultural** and/or **historical** studies related to Asia and Africa. Source Materials provide data to be shared with researchers in relevant fields, such as texts with transcription and translation, or word lists of a language that has been little described. All papers submitted for publication in the *Journal* are reviewed anonymously by at least two referees.

Guidelines for Authors

Any researcher can submit a manuscript for consideration.

Computer file Microsoft Word is required format. When special fonts or symbols are used in the manuscript, they should be listed on a separate sheet. Regardless of the category of the submission, the paper must be an original work of the author(s), should not have been previously published elsewhere and should not be simultaneously under consideration for another journal.

Manuscripts must be typewritten on A4 size paper with 22 mm margins. The body of the text must be in 12 pt fonts and double-spaced. On the first page of the manuscript, only the title of the paper, the author(s) name(s), institutional affiliation(s) and e-mail address(s), and the category submitted (either “Article” or “Source Material”) should be indicated. This information (apart from the title and the category) should not appear elsewhere in the manuscript. As to “Articles”, they must not exceed 30 pages in all. The following content can be excluded from this limit: title page, abstract, table of contents, keywords, footnotes, tables, figures, photos and references.

The following points should be observed when preparing a manuscript.

- a) The second page should start with the title and the category, followed by an Abstract in English of approximately 300 words. (Do NOT include the name of the author here.)
- b) Following the Abstract, supply a table of contents up to 2nd level and a list of five keywords in English.
- c) Acknowledgements should be in a footnote marked with “*” immediately following the title. Footnotes should be numbered consecutively throughout the manuscript.
- d) References in the text should appear in the following form: Taylor 1976:189-190. Full references should be provided at the end of the text. Examples are shown below.
 - (1) Bloomfield, Leonard. 1933. *Language*. New York: Henry Holt & Co.
 - (2) Mithun, Marianne. 1984. “The Evolution of Noun Incorporation.” *Language*, 60(4): 847–894.
 - (3) Polanyi, Karl. 1957. “The Economy as Instituted Process.” *Trade and Market in the Early Empires* (K. Polanyi, C. M. Arensberg and H. W. Pearson, eds.), 243–270, Chicago: The Free Press.
- e) All the tables and figures must be numbered and titled.
- f) Color photos as well as tables and figures can be run with articles. As there are certain restrictions (e.g. on the number that can be printed), please indicate your desire to print these when submitting your article.
- g) Whenever a form or sentence of a language that is different from the one used for the text is cited, both word-to-word (or morpheme-to-morpheme) translation (or, ‘gloss’) and the translation should be provided. Examples are shown below.

- (1) *nákorera* *ébaná*.
I.am.working.for children
‘I am working for the children.’
- (2) *n-á-kor-er-a* *ébaná*.
1SG.SUB-PRES.PROG-WORK-BEN-FIN children
‘I am working for the children.’

When such forms and/or sentences are cited in the text, they should be in italics.

- h) It is the responsibility of contributors to obtain permission for the reproduction of any materials, including photographs and illustrations, for which they do not hold copyright, and for ensuring that the appropriate acknowledgements are given in the manuscript.

The author will be required to check the first proof, and the second (and later) proof(s) if the Editorial Board considers it necessary. Apart from the corrections of typographical errors, no substantive changes will be allowed. It should be noted that it is considered to be a part of the agreement in publishing a work in the *Journal* that the Editorial Board reserves the right to reproduce, transmit and diffuse it by electronic and other means, including the Internet and other transmission media, in order to allow readers to access it for scholarly purposes.

Those who want to send their manuscripts, please contact the Editorial Board first by e-mail to get necessary information including the special e-mail address for the submission.

The Editorial Board, Journal of Asian and African Studies
Research Institute for Languages and Cultures of Asia and Africa
Tokyo University of Foreign Studies
3-11-1 Asahi-cho, Fuchu-shi, Tokyo 183-8534 Japan.
E-mail: edit-js[at]aa.tufs.ac.jp (replace “[at]” with “@”)